

Sicole

Les noûmots [néologismes]

On noûmot [néologisme], c' est on mot k' ene sakî dit pol prumî côp, et ki s' sipåde dins tot l' lingaedje.

Oyi mins, la 2000 ans, i gn aveut noû mot k' egzistêve a walon. Ça fwait ki, teyoricmint, tchaeke mot walon a stî, a on moumint dné, on noûmot.

Bén dabôrd, i nos fât rastrinde li definixha. Nos dirans: « po nozôtes, on noûmot, c' est on mot k' a vnou e walon etur 1900 et enute (2024), et k' on n' trovêve nén dvant dins les motîs u les scrijhaedjes. »

Les cwatès mwaissès [principales] manires po foirdjî des noûmots

Li stindaedje do sinse [extension de sens]

atôtchî ene sakî (*adresser la parole à quelqu'un*) => **atôtchî** = *communiquer* => **atôtchance** = *technique, science de communication*

cawete (*petite queue, par ex. cheveux pris par une élastique*) => **cawete** = suffixe

betchete: (*pointe du soulier*) => **betchete**: préfixe

L'aparintadje (dérivation). On foidje des parints (*des dérivés*).

* *en ajoutant un suffixe :*

** machene (al bouwêye) => **machinêye** : *pile de linge sale*

** tinre (*tendre*) => **tinrûle** (*capable d'être tendre*) => **tinrûlisté** : *capacité d'être tendre, tendresse.*

** bardouxhî: (*frapper à grands coups, avec bruit*) => **bardouxha** : *émeutes, troubles.*

* *en ajoutant un préfixe :*

** vey: => **forvey**: *voir quelque chose qui n'existe pas* => **forveyou** : *virtuel.*

** berwete => berweter (*conduire en brouette ou régulièrement en voiture*) => **aberweter** : *télécharger*

L'aplacaedje (composition)

* adjectif + no : noû + mot => **noûmot** : *néologisme.*

* viebe + coplemint : haper + wapeur => **hape-wapeur** (*hotte de cuisine*); plaker + tot seu => **plake-tot-seu** : *autocollant.*

* aplacaedje tîxhon (*ordre inversé des langues germaniques*): note + pî (del pådje) => **pî-note** : *note de pied de page (come « pî-sinte »).*

Eciclopedeye

L' ecolodjeye

L' *ecolodjeye¹, c' est l' syince ki studeye les eterloyéns des vicantès sacwès (*organismes vivants*), inte di zeles ey avou l' monde nén vicant k' i gn a totåtoû.

Les rapoirts des vicantès sacwès inte di zeles si lome li *« biyoeshonna » (*biocénose*).

Li monde nén vicant k' i gn a åtoû d' zeles si lome : li *« biyonaxhe » (*biotope*).

Èn *« ecosistinme », c' est les deus eshonne.

L' *« environmint » u l' *« totåtoû », c' est tos les ecosistinmes eshonne.

Kékes coxhes di l' ecolodjeye

Li mot «ecolodjeye» est ossu eployî po lomer on mouvmint politike ki s' bate po waeranti (*protéger*) l' environmint et l' *diswalpaedje londuråve (*développement durable*, inglès *sustainable*). Dj' ô bén (*c'est-à-dire*) avancî sins distrure nosse totåtoû.

Les cis ki shuvèt ces idêyes la, c' est les *ecolodjisses. On dit pus sovint : les *ecolos.

Kékes dominnes a vey avou l' ecolodjeye

- *biyovaryisté (*biodiversité*)
- *mannixhaedje u *anichtaedje / anichaedje (*pollution*) : di l' air, di l' aiwe, del nateure. !!! Ni va nén po « *pollution sonore* »
- les saetchots d' plastike ki vont dins les mers et les oceyans, ostant k' i fôrmèt on setinme continint.
- Les *olyinnes (tourniketes) (*éoliennes*) sovint rashonnêyes e-n on *zonigne d' olyinnes (*tourniketreye) (*parc éolien*).
- *panes å solea (*litt. tuiles à soleil ; panneaux solaires*).
- *ansinî d' plantes u *composs (*compost*), po-z *ansiner (*composter*) totes les nictés *ansinâves (*déchets compostables*)
- pompe al tchaleur
- mājhon sins tchâfaedje (*maison passive*)
- sôre di biesse u d' plante ki pôreut disparexhe (*espèce menacée*)
- sôre di biesse u d' plante ki si strame foû contrôle (evayixhance biesse, evayixhante plante) (*espèce invasive*) : *fonnet d' Azeye (*frelon asiatique*) ; *ourson-laveu (*raton-laveur*), *paxhnåde do Cocaze (*berce du Caucase*)

¹ Les noûmots do tecse sont markés d' ene sitoete (*).

Sicrijheu e walon

Jean Dessard

Jean Dessard, c' esteut on scrijheu e walon do payis d' Lidje.

Il a vnou å monde li 6 di djulete 1874 a Pontisse, on hamtea (*hameau*) di Hesta. Il a morou e 1956.

Di s' mestî, il esteut årmuî.

I scrijha si prumire paskeye a 17 ans, «Les Leus». Dispu 1896, i fjha pârteye des soces pol walon : Cåvea lidjwès (*Caveau Liégeois*). Il intere e l' SLLW (*Société de Langue et Littérature wallonnes*) e 1929.

I scrirè dins totes les gazetes e walon d' après Lidje, « Li Clabot », « Li Spirou », « Li Ptît Lidjwès » et « Li Spritché ».

Il a-st eplaidî on live, « D' ene coxhe so l' ôte », avou des arimés (*textes en vers*) et des tchansons, k' a rehou (*qui est sorti*) e 1939. Il a lu-minme compôzé des muzikes po ses tchansons.

Al bate di coks

On mete les coks e l' treye / « Est nosse tins, saiss, Benoet ! / Li volêye est cminceye / On rvindje dedja l' grand bleu. » / On court houte di l' intrêye, / L' ôte prind les deus catchets². / Adon, ene feye e l' trûlêye / On louke fé les polets. / Après kékes beas clapaedjes³ / Djannesse ni s' pout pus tni. / Et, dvins l' feu do trimlaedje / I brait : « vint pîces li gris ! » / Vite et rade on l' covere / Ca l' ci k' est padrî lu / Vôreut dobler l' wadjeure / Et dner l' bouf⁴ et co dpus. / So ç' tins la, les côps d' pate / Si croejhlèt, sins lâchî ; / Et tos les omes del bate / Breyèt : « L' gris s' a dmonté ! » / Li bleu tént l' pârte wangneye ; li ptit s' frè bouxhî djus. / Sins betchete⁵, c' est biestreye / Di voleur wadjî dsu ! / Veyant s' biesse sins disfinse, / Li mwaisse do ptit gris vout, / Djans, voye non voye k' on prinde / Si cok foû, po batou. / Mins Djannesse, di l' etinde, / Dâre adlé tot lyi djhant : / « Kimint, ti l' ireus rprinde / Po m' fé piede mes cints francs ! / I fât ki t' cok si bate ! / Tant k' a veye, a d' l' espwer. / Vos estoz tos savates / On n' si doet rinde k' al moirt. » / Des gros mots shuvèt ls ôtes / Et so ene munute di tins / Tote ene câkêye d' apôtes / Si batént come des tchéns. / Sol tchôd fwait, dvins l' afwaire, / Les djindâres arouflèt / Et tolmonde, vintatere, / Prind l' lådje, sâf l' ome di bwès.⁶ / Cicial, po djower s' rôle / Riclame, fwait l' mwaisse... Adon / Li procès k' on lyi cole / L' emoenne disk' al prijhon.

Moråle : Dins les bates di coks / Mes djins, tinoz l' po bon / Les pus dandjreusès biesses / N' ont nén des esporons.

2 catchet = djeton d' fier, moçant k' on-z a payî l' intrêye

3 clapaedjes : (mot d' coclî) : côps d' pates dinés onk après l' ôte.

4 diner bouf : diner ostant k' l' ôte

5 betchete : sporon d' fier emantchî so li sporon d' tchâr ; ciddé, li ptit gris ls a pierdou.

6 ome ki respond às djindâres, pask' il a wangnî les intrêyes, et s' fé codâner a kékes djoûs d' prijhon.

Tchanson

Les caytresses

- I.** Dji vs va tchanter ene paskeye k' est fwaite so les caytresses / Tos les moyéns k' elle ont, c' est po braguer leu tiesse. / Elle ont des pingnes et des glingons / Ki costèt des dijh patacons / S' ont ele des lives d' årdjint feré / Si n' savèt ele ni A ni B.
- II.** Mins c' est curieus d' les vey ås vepes et ås priyires / Alez, vos m' poloz croere, alez s' vos volez rire. / Elle ont leu live li cou-z å hôt. / I gn a so mi åme a rire si sô. / Mins cwand vs loukîz ene feye leu tiesse / Vos djhoz sol côp : « c' est des caytresses. »
- III.** Cwand ele si pormoennèt sol dreve di So l' Avroe, / C' est po fé des clignetes a tos les vîs monsieurs, / Mins c' est des mamjheles ås clicotes / Ele flairèt come del poureye djote / Ele si doerént bén on pô catchî. / Çou k' ele poirtèt n' est nén payî.
- IV.** Eco n' direut on rén si ele ni divénxhe nén / K' ele polénxhe endaler avâ les voyes francmint. / Sins k' on n' braireut nén après zeles : / « Vinez m' payî, don, grande damjhele ! / Apoirtez m' cwénze patârs li moes / Dj' el riçurè d' on cour djoyeus.
- V.** Ele n' ont djamây si sogne ki cwand fwait do timpesse, / Ki des hôtès måjhones n' atoumreut-st ene ardwesse. / Ene plate schaye pout casser ene plate tiesse. / Adiu les pingnes et les glingons ! / Wice ritrover les patacons ? / Awè l' bele dame n' est k' ene caytresse.
- VI.** Dj' a stapé e l' coujhene, li pavé est tot moujhî / N a ds arincrins ene ône longs ki pindèt å plantchî. / E leu fornea tchôkî d' crikions, / N ayeut des fômes plinnes di wandions. / Et s' n' a-t i nén on trô e poice / Ki n' soeye rimpli di noerès biesses.
- VII.** L' ôte djoû al fiesse å Pont, dj' end emoenne ene danser. / Elle ayeut des mantches a boufe foirt bén rebouyonêyes. / Mi k' est on pô trop malicieus / Dj' è piça ene inte di mes doets. / Dj' prinda m' tchapea po m' escuzer / Sol côp dji fouri pardoné.



Câzaedje et muzike :
viye tchanson ;
Tchantaedje : Les
Crapâdes ; sitroete plake
« Gote d' aiwe », 2020